

# 60-600mm F4.5-6.3 DG DN OS

使用説明書 INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUÇÕES ISTRUZIONI PER L'USO BRUKSANVISING	BRUGSANVISING ユーザーの手 取扱説明書 PUBBLICAZIONE MANUAL DE INSTRUÇÕES ISTRUZIONI PER L'USO BRUKSANVISING
--	--

日本語	ENGLISH
-----	---------

このたびは、SIGMAレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本製品に関するご説明上、シグマの標語、標榜、取扱い上の注意点を正しくご理解し、写真撮影をお楽しみください。なお本製品は、各々専用用途となっておりますので、項目ごとの本製品の取扱説明書をお読みください。ご不明な点がございましたら、下記にてお問い合わせください。お読みいただいた後は、大切に保管してください。

## 警告、取扱い上の注意と、使用が可能な環境と使用可能な場所

- レンズを太陽を向けないでください。失明や失明の危険があります。
- 直射日光を避け、直射日光が物体を照らす可能性がある場所を避けてください。
- 直射日光、または直射日光付いたカメラをレンズキャップがけ付きのまま放置しないでください。太陽の光が直接視覚を害し、失明の原因となる場合があります。
- ソフト及びその周辺部は、複雑な形状をしており、取り扱いに十分注意する必要があります。
- 前面は十分強度のあるものを使用してください。取り扱いに十分注意する必要があります。転落による落下の危険があります。
- このレンズは磁気場が強い場所、心臓ペースメーカーなどの医療機器、磁気場が強い場所がある場合、5cm以上近づいてください。
- 磁気記録用テープ（磁気カード）（磁気ヘッド）などをレンズに近づけないでください。記録内容が消失する場合があります。

<b>各部分の名称 (図1)</b>			
① フィルター	⑦ フォーカスモード切替え	⑩ 三脚環	
② スピードレバー	⑧ オートフォーカスロック	⑪ レンズフード	
③ 絞りリング	⑨ フォーカスミッター	⑫ セーフティスイッチ	
④ ズームロックスイッチ	⑩ オートフォーカス	⑬ レンズフード (2本)	
⑤ フォーカスリング	⑪ OSスイッチ	⑭ 六角レンチ (1本)	
⑥ フォット	⑫ OSモードスイッチ	⑮ 六角レンチ (2本)	

## ご注意

このレンズのON/OFFを拡大鏡で見るとお買い得のお客様は、カメラメニューの各項目の表示をON(AUTO)に設定してください。

**レンズの使用方法**
カメラの取扱説明書、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。
●フットには突起があります。ボス部分に引っかかると作業者や撮影の妨げとなりますのでご注意ください。

## ピント合わせ

オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスモード切替えスイッチ AFにセットし、(図2)、マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスモード切替えスイッチをMFにセットし、フォーカスリングを回してピントを調整してください。

●カメラのフォーカスモードの切替えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

ズームリングを回す、もしくはレンズ前面部を回して前後させ、焦点距離を調整によるズームを行います (図3)。

## ズームロック機能について

ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームロック機能は、ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

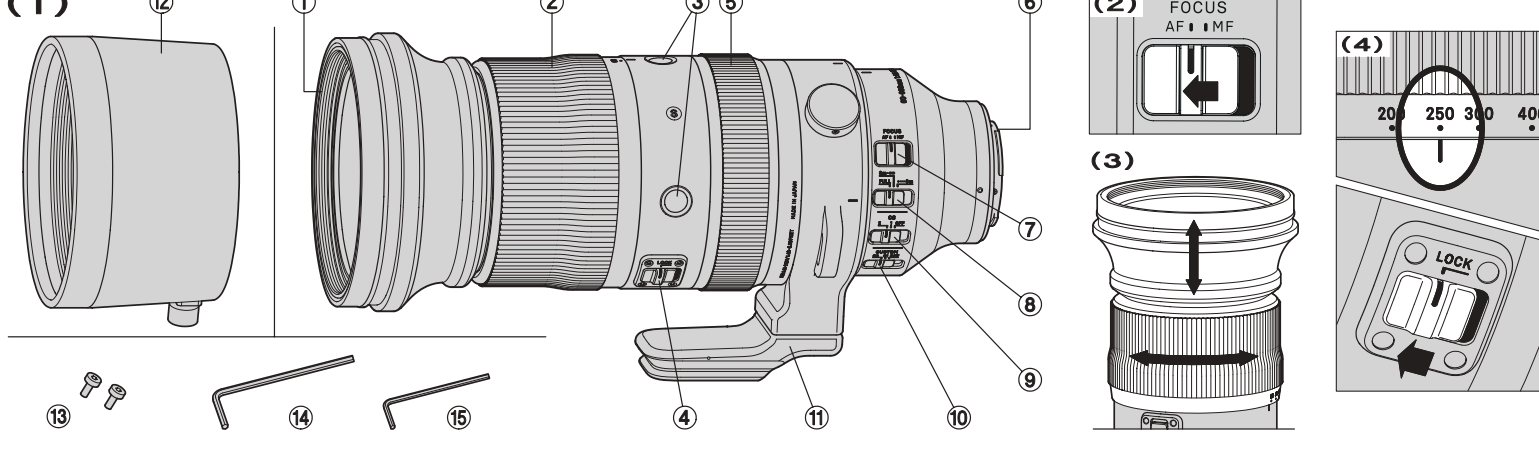
●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。

●ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。ズームリングの回転をロックして、カメラのズームを固定することができます。



## DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes entgegen bringen. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Produktes thoroughly before you start to use the lens.

### ⚠️ ACHTUNG!-VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie die Schutzlinse immer Frontseitig des Objektivs Sonnenstrahlung aus. Dies gilt, wenn ein Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form des Anschlusses und seiner anliegenden Teile sind recht komplex. Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung, um Verletzungen zu vermeiden.
- Bitte wählen Sie ein stabiles Stativ, das für den Einsatz mit einem Objektiv wie diesem ausgelegt ist. Ein ungeeignetes Stativ könnte zu Sturzverursachen.
- Dieses Objektiv hat einen eingebauten Magneten. Bitte halten Sie es daher mindestens 5cm von medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern fern, da es diese beeinflussen könnte.
- Bitte platzieren Sie Werte Kreditkarten mit Magnetstreifen, nach anderen magnetempfindliche Gegenstände in der Nähe des Objektivs, da dies die auf der Karte gespeicherten Daten beschädigen könnte.

### BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- ① Filtergewinde
- ② Anschluss
- ③ Stativanschluss
- ④ Brennweitenring
- ⑤ Fokuserschalter
- ⑥ Streulichtblende
- ⑦ AF-Laste
- ⑧ Fokusverriegelungsring
- ⑨ Sicherungsschrauben (2 Stück)
- ⑩ Zoom-Lock-Schieber
- ⑪ OS-Schalter
- ⑫ Großer Sechskantschlüssel
- ⑬ Entfernungring
- ⑭ Benutzermodus-Schalter
- ⑮ Sechskantschlüssel

### ACHTUNG

Als Benutzer, bei denen die Objektiv-Aberrationskorrektur im Kameramenu mit „ON“ oder „OFF“ gesteuert wird, stellen Sie bitte alle Aberrationskorrektur-funktionen auf „ON“ (AUTO).

### ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

● Bitte vermeiden Sie die Verletzung in allen anderen markierten Bereichen. Einzelheiten zum Ansetzen der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera. Einzelheiten zum Ansetzen der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

### FOKUSSIERUNG

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuelle Fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position. Sie können die Schärfe nach Drehen am Fokussier einstellen.

● Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

### (BRENNWEITENEINSTELLUNG)

Drehen Sie den gummierten Zoomring oder ziehen Sie den Objektivtastator am vorderen Ende des Objektivs vorsichtig heraus oder herein, um die gewünschte Brennweite einzustellen (Abb.3).

### (ZOOMLOCK)

Rotieren Sie den Rubber grip am zoom ring, or grip and move the front of the lens forwards and backwards to the desired position (Fig.1).

### (ZOOM LOCK SWITCH)

The zoom ring can be locked to enable stabilizing when the lens is positioned upward or downward. Adjust to the desired focal length scale, and set the zoom lock switch to the position shown in Fig.1.

● The zoom ring cannot be locked at a focal length where there is no focal length marking.

● The zoom ring will be completely locked at the wide-end (60mm). When the zoom ring is locked at other focal length scales, the zoom lock will be released automatically when the zoom ring is rotated or there is a certain contact from the front of the lens.

### (AF-LASTE)

Der Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AF-Laste abgeschaltet werden (AF-Lock/AF-Stop-Funktion) (Abb.5).

● Ein kombinierter manischer Kamerafunktion die AF-Laste nicht.

● An diversen Kameragehäusen kann die Funktion der AF-Laste individualisiert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

### FOKUSSIERBEREICHSGRENZEN

Das Objektiv ist mit einem Bereichsreiger ausgestattet, der die zu durchlaufende AF-Bereich limitiert (Abb.6). Die Einstellungen sind wie folgt:

- FULL (Naheliegender Bereich) \* 6m ~ ∞
- Naheliegender Bereich \* 6m ~ Begrenzter Fokusbereich

### ÜBER OS (OPTICAL STABILIZER) MERKMAL

Dieses Objektiv ist mit der OS-Funktion (Optical Stabilizer) ausgestattet, um die Auswirkungen zu reduzieren, die durch die Vibrationen aus freier Hand des OS-Schalters auf Position 1 (Abb.7). Drücken Sie den Auslöser halb durch und verwissemen Sie sich bei der Aufnahme des Bildes. Stellen Sie die Kamera auf ein Stativ oder an der Anfertigung der Aufnahme ganz durch. Es dauert ca. 1 Sekunde, um nach der Anfertigung des Auslösers ein stabiles Bild zu erzeugen. Stellen Sie den OS-Schalter für die Dauer des Benutzers zurück.

● Bitte benutzen Sie in den folgenden Situationen den Optical Stabilizer nicht:

- \* Wenn das Objektiv auf einem Stativ montiert ist
- \* Bei Bulb-Aufnahmen (Langzeitbelichtungen)
- \* Sie können die Art der Bildstabilisierung anpassen und so eine Live-View-Darstellung wählen, die Ihrem Aufnahmestil entspricht. Weitere Informationen finden Sie unter der Bedienungsanleitung der Kamera (Abb.11).
- \* You can adjust image stabilization and select a Live View image to suit your shooting style. Please refer to "ABOUT CUSTOM MODE SWITCH".

### INFORMATIONEN ZUM BENUTZERMODUS-SCHALTER

Mithilfe des USB-Docks (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software SIGMA Optimization Pro, kann der OS und der Fokussierbereichsregler (ändern des Fokus Limiters) (change the Focus Limitation Distance) and register them to the Custom Mode switch (Abb.8).

● Die Standard-einstellungen sind die folgenden.

OS-Setting	Begrenzter Fokusbereich
OFF	Standard *1
C1	Dynamischer OS-Modus *2
C2	Mittlerer OS-Modus *3
C3	Modus OS progressif *3

\*1: Es sorgt für ein ausgeglichenes stabiles Live-View-Bild und eignet sich für die unterschiedlichsten Szenen.

- \*2: Es sorgt für ein stabiles Live-View-Bild.
- \*3: This lens differentiates image composition/adjustment and viewfinder of the camera and optimally controls image stabilization to provide natural Live View images.

● Für weitere Informationen, please refer to the SIGMA Optimization Pro "Help" menu.

● SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following link: <http://www.sigma-global.com/software/>

● The Focus Limiter can be used with the following cameras: the adjusted Focus Limitation Distance (as of Jan. 2023). For the latest information on corresponding cameras, please refer to our website.

[F.L.] (Firmware version 3.00 or later)

● Adjusting some lens settings is not possible on Sony E-mount cameras because a USB DOCK is not available for this system.

### TRIPPO SOCKET AND COLLAR

This lens is equipped with a tripod socket. When you loosen the locking knob, the collar, the lens and camera can rotate freely to easily position the camera horizontally or vertically.

● This product is compatible with the Arca Swiss screw clamp. Please ensure that it is screwed and fixed tightly. This product is not designed for lever type tripods. There are some lever types available that do not fit firmly and safely. (Fig.10)

● Please ensure that 2 Safety Tripod Screws (supplied) are always fixed to the Arca Swiss clamp will not fall off. As shown in Fig.(11), please attach them to the safety stop using the hex key.

● In order to place the lens and hold into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse space.

### SHOULDER STRAP

Please attach the shoulder strap to the two slings as described in figure 15.

### BASIC CARE AND STORAGE

● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or humidity.

- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation, to avoid damage to the lens coating. Keep away from methanol or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or fingerprints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- The lens has a dust and splash resistant construction. Although this construction is effective to avoid damage to the lens coating, keep away from methanol or naphthalene gas.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advised to keep the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

### LENIS HOOD

A detachable hood is provided with this lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosting caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and lock the knob to the hood in place (Fig.14).

● In order to place the lens and hold into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse space.

### SHOULDER STRAP

Please attach the shoulder strap to the two slings as described in figure 15.

### BASIC CARE AND STORAGE

● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or humidity.

- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation, to avoid damage to the lens coating. Keep away from methanol or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or fingerprints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- The lens has a dust and splash resistant construction. Although this construction is effective to avoid damage to the lens coating, keep away from methanol or naphthalene gas.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advised to keep the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

### LENIS HOOD

A detachable hood is provided with this lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosting caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and lock the knob to the hood in place (Fig.14).

● In order to place the lens and hold into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse space.

### SHOULDER STRAP

Please attach the shoulder strap to the two slings as described in figure 15.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENT!-PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.

● Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans que celui-ci soit protégé par un capot. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.

● La structure de la monture et les pièces qui la composent sont très complexes. Veuillez être prudent lors de la manipulation, afin de ne pas vous blesser.

● Pour supporter cet objectif, veuillez choisir un trépied robuste. Si le trépied n'est pas suffisamment solide, il peut causer la chute de l'ensemble.

● Cet objectif possède un aimant intégré. Veuillez le maintenir à une distance d'au moins 5cm des dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques. Il pourrait avoir un effet défavorable sur ces derniers.

● Veuillez ne pas placer de cartes de crédit comportant une bande magnétique ou d'autres objets sensibles au champ magnétique à proximité de l'objectif, celui-ci pourrait endommager les données stockées sur la carte.

### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS (Fig.1)

- ① Filtrechange
- ② Bionnette
- ③ Bague de zoom
- ④ Para-Soleil
- ⑤ Bouton AF
- ⑥ Limiteur de recherche
- ⑦ Vis de butée de sécurité
- ⑧ AF-Lock
- ⑨ OS-Schalter
- ⑩ Pice de sécurité
- ⑪ Anneau de verrouillage
- ⑫ Curseur OS
- ⑬ Grande clé hexagonale
- ⑭ Entretien
- ⑮ Statif anneau
- ⑯ Inbussetail
- ⑰ Wattung

### AVERTISSEMENT

Sur les appareils photo à la compensation optique de l'objectif est contrôlé par "ON" ou "OFF" dans le menu de l'appareil, veuillez régler toutes les fonctions de compensation optique sur "Automatic" zodra deze via het cameramenu worden geregeld.

### FIXATION SUR L'APPAREIL

● Après avoir vérifié le réglage de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

● La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions d'usage. Évitez les contacts avec les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

### MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (Fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" (Fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" (Fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" (Fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" (Fig.2).

● Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

### (ZOOMING)

Retournez la bague de zoom, ou prenez et déplacez la lentille avant d'avant en arrière jusqu'à la position souhaitée (Fig.1).

### (CURSEUR DE VERROUILLAGE DU ZOOM)

La bague de zoom peut être verrouillée pour permettre une prise de vue stable en cas d'une utilisation prolongée de l'appareil. Réglez le curseur de verrouillage de la bague de zoom pour la position souhaitée (Fig.1).

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Am kurzen Ende (60mm) kann das Objektiv für den Transport oder für die Aufbewahrung verriegelt werden. Stellen Sie für normale Aufnahmen aus freier Hand den Zoom-Lock automatisch wieder freigegeben, sobald am Zoomring gedrückt wird um die gewünschte Brennweite einzustellen.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

● Le zooming kann nicht bei Brennweiten, die nicht auf dem Zoomring markiert sind, verriegelt werden.

●

